

V^o Enquête Sociolinguistique

Communauté Autonome d'Euskadi,

Navarre et Pays Basque Nord

Vice-ministère de la politique linguistique

Office Public de la Langue Basque

Donostia-San Sebastián, 2012-07-16

TABLE DES MATIÈRES :

1. Introduction.....	5
2. Les principaux résultats.....	5
3. La compétence linguistique.....	8
4. La transmission linguistique.....	14
5. L'évolution de la langue basque, gains et pertes.....	16
6. L'utilisation de la langue basque.....	18
7. Les attitudes concernant la promotion de la langue basque.....	25

1. Introduction

Les analyses sociolinguistiques sont des instruments de grande importance pour disposer d'informations sur la situation et l'évolution d'une langue en voie de revitalisation. En conséquence, il est indispensable de renouveler régulièrement l'Enquête sociolinguistique relative à la réalité de la langue basque sur les territoires bascophones.

L'Enquête sociolinguistique prend en considération les habitants de seize ans et plus des territoires basques (2.650.000 personnes environ). Le groupe d'âge qui reste en dehors de l'enquête est d'un poids important pour la langue basque, car c'est le groupe d'âge des jeunes les plus bascophones grâce à l'école. Comme d'habitude l'analyse est stratifiée en fonction du sexe et de l'âge, et, au total, 7.800 enquêtes ont été réalisées : 4.100 dans la Communauté Autonome Basque (CAB), 2.000 au Pays Basque Nord (PBN) et 1.700 en Navarre. Un questionnaire structuré et fermé a été utilisé pour obtenir l'information.

La V^o Enquête sociolinguistique recouvre quatre terrains de recherche : la compétence linguistique des habitants, la transmission linguistique, l'utilisation du basque dans différents domaines (à la maison, entre amis, au travail, dans les domaines de communication formelle), et l'attitude envers la langue basque.

Le travail de terrain a été réalisé par Siadeco par téléphone. Pour l'échantillonnage, la marge d'erreur est de plus ou moins 1,5% avec un niveau de confiance de 95,5% avec $p=q=50\%$. Pour le même niveau de confiance la marge d'erreur est de plus ou moins 1,9% pour les bilingues (bascophones) et autant pour les non-bascophones.

L'Enquête sociolinguistique est organisée tous les cinq ans. Jusqu'à présent cinq enquêtes ont été réalisées. En conséquence, au-delà de présenter une photographie de la situation actuelle, nous sommes en mesure de présenter l'évolution de la situation sur vingt ans.

2. Les principaux résultats

1. La société change rapidement, le processus de vieillissement s'accélère, le faible taux de natalité reste à peu près au même niveau et en peu de temps le nombre d'immigrants a augmenté de manière manifeste surtout en Navarre (11,2% d'immigrants en Navarre et 6,6% dans la CAB).

2. Parmi les habitants de seize ans et plus, en 2011 il y a 185.600 bilingues de plus qu'en 1991 (27% aujourd'hui). La progression a eu lieu en Navarre et plus encore dans la CAB. Par contre au Pays Basque Nord on constate encore une baisse, mais moindre, et le nombre des jeunes bilingues a continué à progresser. Dans le même temps, les non-bascophones de seize ans et plus sont 140.239 de moins qu'il y a 20 ans au Pays Basque (70% en 1991 et 58,4% en 2011). La proportion des non-bascophones a baissé dans la CAB et en Navarre. Au Pays Basque Nord, par contre, les non-bascophones ont augmenté en nombre et en pourcentage.
3. Si au lieu de nous limiter aux habitants de 16 ans et plus, nous prenons en compte la population complète, le pourcentage des bilingues du Pays Basque est plus élevé. En effet quand on mesure la compétence linguistique en fonction de l'âge, on voit que l'augmentation des bilingues se produit particulièrement chez les jeunes. Dans la CAB et en Navarre, par exemple, le pourcentage le plus élevé de bilingues se situe chez les jeunes de moins de 16 ans.
4. Ces 20 dernières années les bilingues réceptifs ont doublé au Pays Basque : ils sont 14,7% aujourd'hui, ils étaient 7,7% en 1991. La croissance la plus forte a eu lieu dans la CAB et en Navarre et dans une moindre mesure au Pays Basque Nord.
5. Aujourd'hui quand les deux parents sont bilingues, la transmission du basque est totale dans la CAB et en Navarre (97% dans la CAB, 95% en Navarre), moindre au Pays Basque Nord (87%). Dans le cas des couples linguistiquement mixtes, la transmission du basque a progressé, sans cependant être totale (71% dans la CAB, 67% en Navarre, 56% au Pays Basque Nord).
6. Dans l'utilisation d'une langue les facteurs déterminants sont la facilité qu'a un locuteur dans cette langue, ses réseaux relationnels et l'environnement linguistique incitatif. De nombreux locuteurs, surtout jeunes, sont de nouveaux bascophones. Chez les bilingues de 16-24 ans, 52% sont des nouveaux bascophones dans la CAB, 38,6% au Pays Basque Nord et 54% en Navarre). En 1991, par contre, les nouveaux bascophones étaient 14% dans la CAB, 9% au Pays Basque Nord et 16% en Navarre. De plus, la moitié des nouveaux bascophones vivent dans des zones non bascophones. En conséquence, la plupart des bilingues vivent dans des réseaux relationnels qui fonctionnent

principalement en espagnol ou en français et les domaines d'utilisation du basque sont donc restreints.

7. Non seulement la connaissance mais aussi l'utilisation linguistique a progressé, surtout dans les domaines de communication formelle. Chez les jeunes, la progression dans l'utilisation du basque est de plus en plus notable. En effet, chez les moins de 35 ans ceux qui utilisent le basque sont plus nombreux qu'en 1991 sur les trois territoires et principalement dans la CAB.
8. Si au lieu de prendre en compte l'utilisation linguistique de l'ensemble de la société nous repérons cette utilisation chez les bilingues, nous observons ceci: alors que leur nombre a progressé, leur utilisation du basque est plus faible qu'en 1991. Dans l'ensemble de la société l'usage du basque a progressé de manière évidente, mais les bilingues d'aujourd'hui n'utilisent pas plus de basque que ceux qui l'étaient en 1991. Cependant depuis 2001, on constate un changement de tendance : aujourd'hui les jeunes bilingues utilisent d'avantage de basque qu'il y a dix ans dans la CAB et au Pays Basque Nord, mais pas en Navarre.
9. Les tendances favorables à la langue basque et la volonté de la promouvoir ont augmenté dans la CAB et en Navarre, mais pas au Pays Basque Nord dans l'ensemble de la population. Dans la CAB et en Navarre, la progression s'observe dans tous les groupes d'âge. En ce qui concerne le Pays Basque Nord, ces cinq dernières années la tendance favorable à la langue basque a progressé chez les jeunes.
10. En analysant globalement les données, on peut affirmer que le bilinguisme progresse dans la CAB et en Navarre. Fortement dans la CAB, plus faiblement mais dans la continuité en Navarre. Par contre au Pays Basque Nord il y a encore perte de locuteurs. Cependant, comme on l'a déjà dit, cette perte est moindre et la progression de la proportion et du nombre de bilingues se confirme chez les jeunes.

3. La compétence linguistique

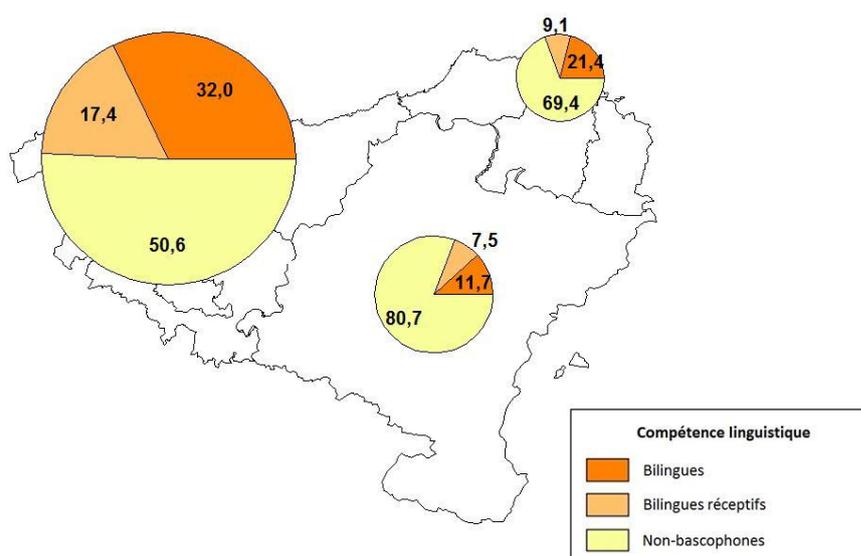
Selon les données de 2011, au Pays Basque, 27% des habitants de 16 ans et plus sont bilingues (soit presque 5 points de plus que les 22,3% de 1991). Les bilingues réceptifs sont 17,7% (7,7% en 1991) et les non-bascophones 58,4% (70% en 1991).

La compétence linguistique en fonction du territoire. Pays Basque, 2011

	Pays Basque	CAB	Navarre	PBN
Total	2.648.998	1.873.498	537.139	238.360
Bilingues	714.136	600.058	62.977	51.100
Bilingues réceptifs	388.255	388.255	325.967	21.742
Non-bascophones	1.546.607	1.546.607	433.616	165.518

Par territoire, dans la CAB 32% des 16 ans et plus sont bilingues (24,1% en 1991), 21,4% au Pays Basque Nord (26,4% en 1996) et 11,7% en Navarre (9,5% en 1991).

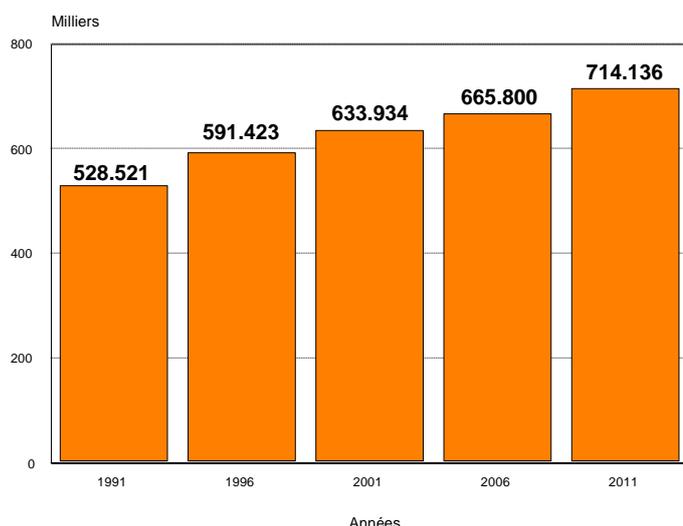
La compétence linguistique en fonction du territoire. Pays Basque, 2011(%)



Rem. : la taille des cercles est proportionnelle au poids relatif de la population de chaque territoire
 Source : V° Enquête sociolinguistique, 2011

Ainsi parmi les habitants de 16 ans et plus, en 2011 on compte 185.600 bilingues de plus qu'en 1991. La progression des bilingues a eu lieu en Navarre et surtout dans la CAB. Par contre au Pays Basque Nord, il y a encore perte de locuteurs, mais elle s'amointrit et la progression du nombre des jeunes bilingues se confirme.

Evolution du nombre de bilingues. Pays Basque, 1991- 2011



Source : V^e Enquête sociolinguistique, 2011

Quand on analyse la compétence linguistique en fonction de l'âge, on constate que la progression des bilingues a lieu principalement chez les jeunes. Par exemple dans la CAB et en Navarre le pourcentage le plus élevé de bilingues se trouve chez les jeunes (59,7% et 20,8% respectivement). Au Pays Basque Nord, par contre, le pourcentage le plus élevé de bilingues se trouve chez les 65 ans et plus, et la proportion baisse avec l'âge. Cependant le changement de tendance observé il y a cinq ans se confirme, et selon les données de 2011 le nombre et la proportion des jeunes bilingues ont augmenté.

La compétence linguistique selon le territoire et l'âge, Pays Basque 2011 (%)

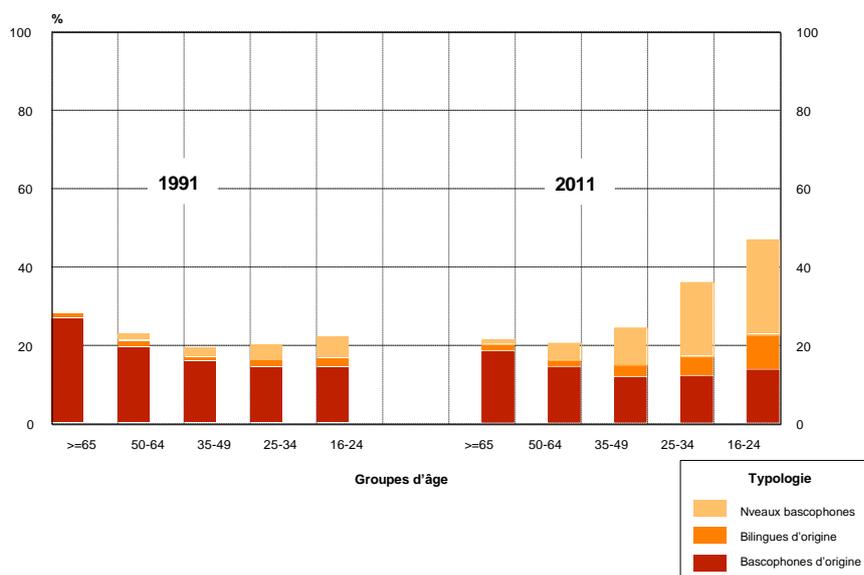
	Total	Age				
		>=65	50-64	35-49	25-34	16-24
CAB	1.873.498	417.515	433.640	529.342	318.643	174.358
Bilingues	32,0	23,3	22,9	29,8	44,5	59,7
Bilingues réceptifs	17,4	9,5	14,2	19,7	25,0	23,2
Non-bascophones	50,6	67,2	62,9	50,5	30,5	17,0
Navarre	537.139	114.377	115.268	156.096	95.028	56.370
Bilingues	11,7	9,3	9,6	10,1	14,5	20,8
Bilingues réceptifs	7,5	5,1	6,5	9,2	9,3	7,2
Non-bascophones	80,7	85,7	83,9	80,7	76,1	71,9
Pays Basque Nord	238.360	62.266	55.710	61.365	32.056	26.964
Bilingues	21,4	30,6	24,4	15,1	13,9	17,6
Bilingues réceptifs	9,1	7,6	7,2	9,8	12,3	11,3
Non-bascophones	69,4	61,8	68,5	75,1	73,7	71,1

Dans le même temps, au Pays Basque, les non-bascophones sont moins nombreux qu'il y a 20 ans (70% en 1991 et 58,9% en 2011). Le pourcentage des non-bascophones a baissé dans la CAB et en Navarre. Au Pays Basque Nord, par contre, leur nombre et leur pourcentage ont augmenté. La baisse des non-bascophones et la progression des bilingues sont encore plus remarquables si l'on considère les changements socio-démographiques que notre société a vécus ces dernières années. D'une part, la société basque est de plus en plus vieillissante. Le taux de natalité est très faible et donc les groupes de jeunes, ceux qui justement rassemblent de plus en plus de bilingues aujourd'hui, ont de moins en moins de poids par rapport à l'ensemble de la société. Dans le même temps, ces 20 dernières années la proportion des immigrants a augmenté de manière manifeste. Dans la CAB cette proportion atteint 6,6% et en Navarre 11,2%. Au Pays Basque Nord l'influence des gens qui arrivent de l'extérieur est très importante (41,5% des habitants selon les données de l'enquête). Il y

a 20 ans déjà, le pourcentage des "arrivants" était plus élevé au Pays Basque Nord que dans les deux autres territoires.

En analysant globalement les données, on peut affirmer que le bilinguisme progresse dans la CAB et en Navarre. Fortement dans la CAB, plus faiblement mais dans la continuité en Navarre. Par contre au Pays Basque Nord il y a encore perte. Cependant, comme déjà dit, elle s'amointrit et la progression de la proportion et du nombre de bilingues se confirme chez les jeunes.

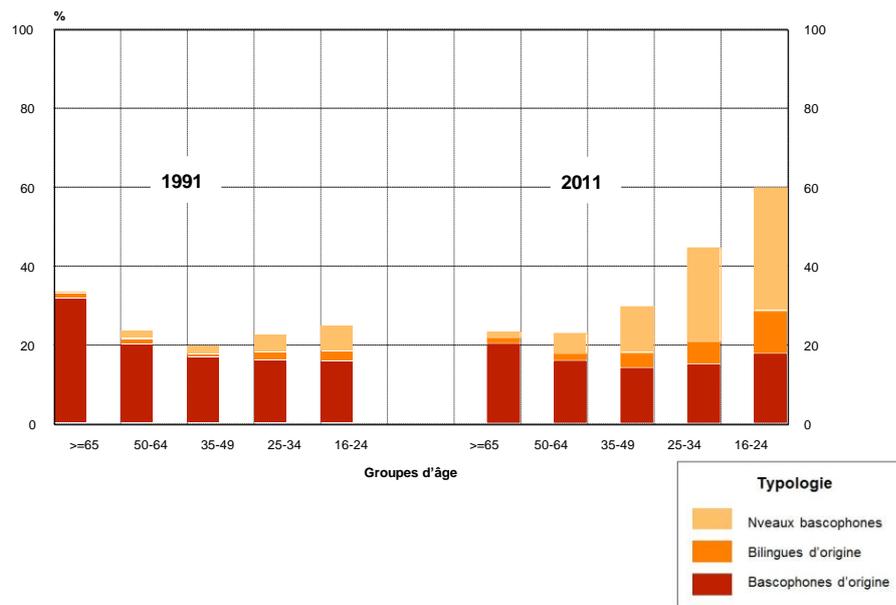
Evolution des bascophones d'origine, bilingues d'origine et nouveaux bascophones par groupe d'âge. Pays Basque, 1991-2011



Source : V^e Enquête sociolinguistique, 2011

Le groupe des bilingues a beaucoup évolué ces 20 dernières années. En 1991 la plupart des bilingues étaient bascophones d'origine, c'est-à-dire qu'ils avaient acquis la langue basque à la maison comme seule langue maternelle. En outre, les bascophones d'origine étaient majoritaires dans tous les groupes d'âge. En 2011, par contre, même si les bascophones d'origine sont majoritaires (52,4%), chez les jeunes la situation s'est inversée. En effet plus de la moitié des bilingues de 16-24 ans (51,9%) sont des nouveaux bascophones aujourd'hui, c'est-à-dire qu'ils ont appris le basque à l'école ou dans les cours d'adultes. En 1991, par contre, seulement 15% des bilingues de ce groupe d'âge étaient des nouveaux bascophones.

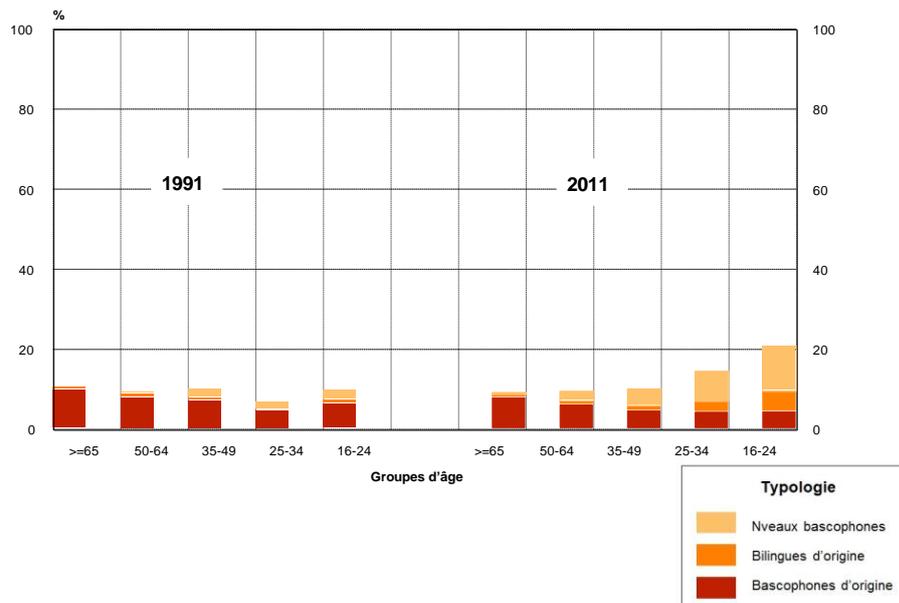
Evolution des bascophones d'origine, bilingues d'origine et nouveaux bascophones par groupe d'âge. CAB, 1991-2011



Source : V° Enquête sociolinguistique, 2011

Par ailleurs, ceux qui ont reçu les deux langues à la maison, le basque et l'autre langue, sont de plus en plus nombreux, c'est-à-dire qu'ils sont bilingues d'origine. Ce sont les enfants de couples linguistiquement mixtes ou de couples de nouveaux bascophones. Ainsi, aujourd'hui 18,9% des bilingues de 16-24 ans sont des bilingues d'origine.

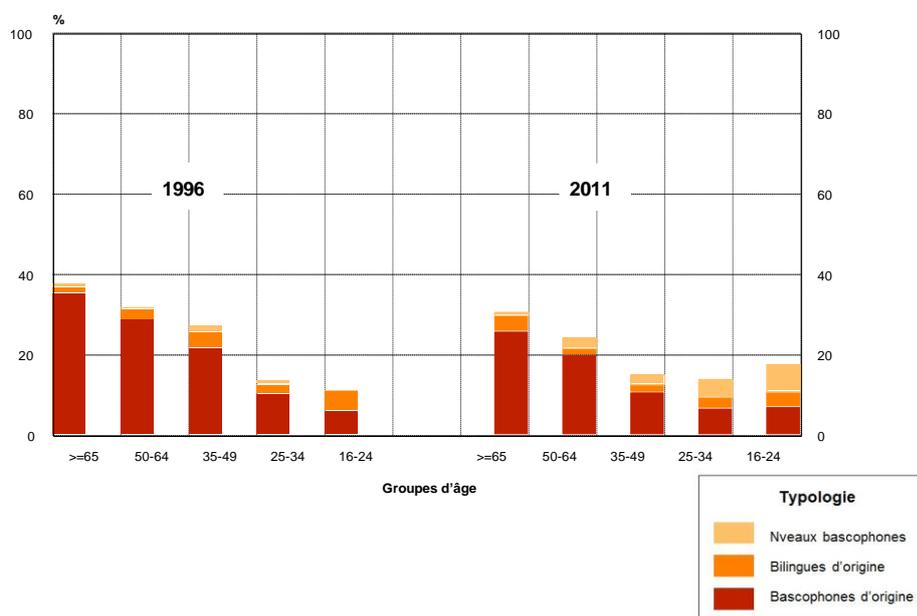
Evolution des bascophones d'origine, bilingues d'origine et nouveaux bascophones par groupe d'âge. Navarre, 1991-2011



Source : V° Enquête sociolinguistique 2011

Parmi les jeunes, l'importance des nouveaux bascophones est manifeste dans la CAB et en Navarre, et au Pays Basque Nord aussi ils sont de plus en plus nombreux. Ceci a une influence directe dans la facilité ou la difficulté dans l'utilisation du basque. En effet, parmi les bascophones les bilingues plutôt allophones c'est-à-dire ceux qui s'expriment mieux dans l'autre langue qu'en basque constituent le groupe le plus nombreux dans la CAB et en Navarre et ils sont de plus en plus nombreux au Pays Basque Nord.

Evolution des bascophones d'origine, bilingues d'origine et nouveaux bascophones par groupe d'âge. Pays Basque Nord, 1991-2011



Source : V^e Enquête sociolinguistique, 2011

4. La transmission linguistique familiale

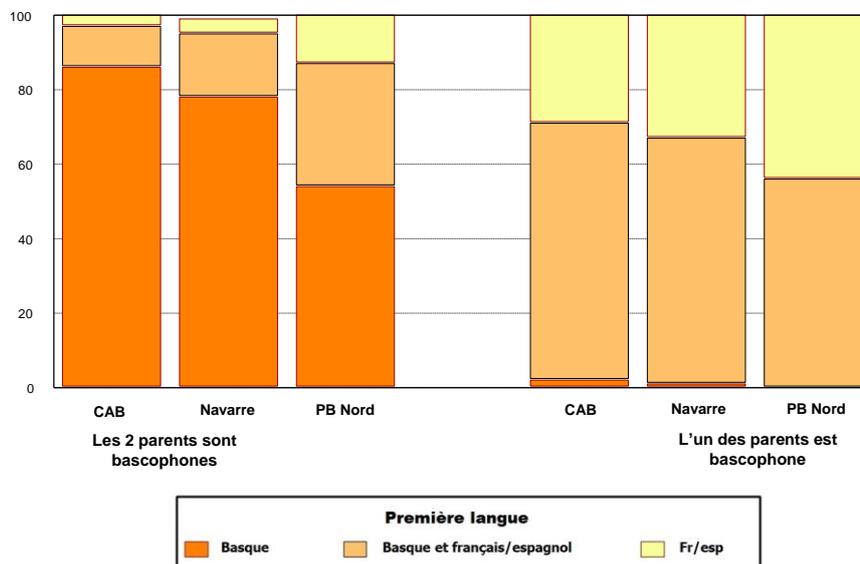
Pour savoir comment se fait la transmission linguistique aujourd'hui, on a choisi des parents qui ont des enfants de 2 à 15 ans et analysé leur mode de transmission.

Aujourd'hui, quand les deux parents sont bilingues, la transmission est presque totale dans la CAB et en Navarre, moindre au Pays Basque Nord.

La compétence linguistique des parents conditionne fortement la transmission linguistique :

- a. Quand les deux parents sont bilingues les enfants acquièrent le basque à la maison à 97% dans la CAB, et à 95% en Navarre. Au Pays Basque Nord le pourcentage est moindre bien qu'élevé (87%).
- b. Par contre, quand l'un des parents ne connaît pas le basque, les enfants acquièrent le basque à la maison à 71% dans la CAB, à 67% en Navarre et à 56% au Pays Basque Nord.

Transmission linguistique aux enfants de 2-15 ans, suivant la compétence linguistique des parents. Pays Basque, 2011(%)



Source : V° Enquête sociolinguistique, 2011

Quand les deux parents sont bascophones ou bilingues d'origine, ils transmettent presque à 100% le basque dans la CAB et en Navarre, presque à 90% au Pays Basque Nord. Par contre, quand l'un des parents ou le deux sont des nouveaux bascophones la transmission est plus faible, mais la plupart d'entre eux transmettent la langue basque.

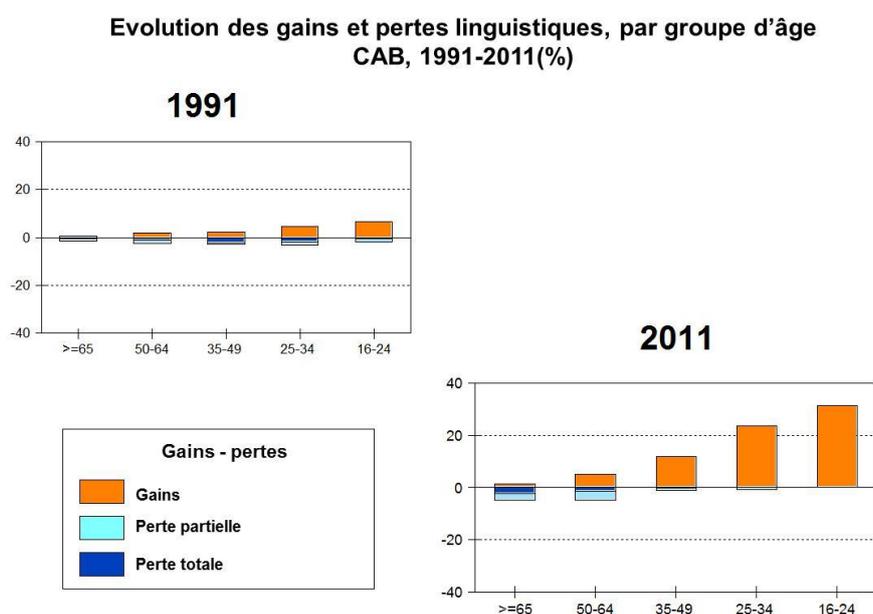
Il est remarquable, que contrairement à ce qui se passait autrefois, aujourd'hui la majorité des couples linguistiquement mixtes transmettent le basque en même temps que l'autre langue, bien qu'il y ait des différences chez les parents concernant leur première langue, parents bascophones d'origine, bilingues d'origine ou nouveaux bascophones.

Le fait de la transmission bilingue est lié à la compétence linguistique des parents. En effet, suite au processus de réappropriation de ces 25 dernières années, les parents nouveaux bascophones sont de plus en plus nombreux.

5. L'évolution de la langue basque, gains et pertes

La croissance des gains et la quasi-disparition des pertes s'observe particulièrement chez les jeunes et même chez les jeunes du Pays Basque Nord bien que dans une moindre mesure.

Ceux qui ont eu comme première langue le basque seul ou avec l'autre langue (88% dans la CAB, 83% en Navarre et 75% au Pays Basque Nord) ont, pour la plupart, conservé la langue basque et sont actuellement bilingues.

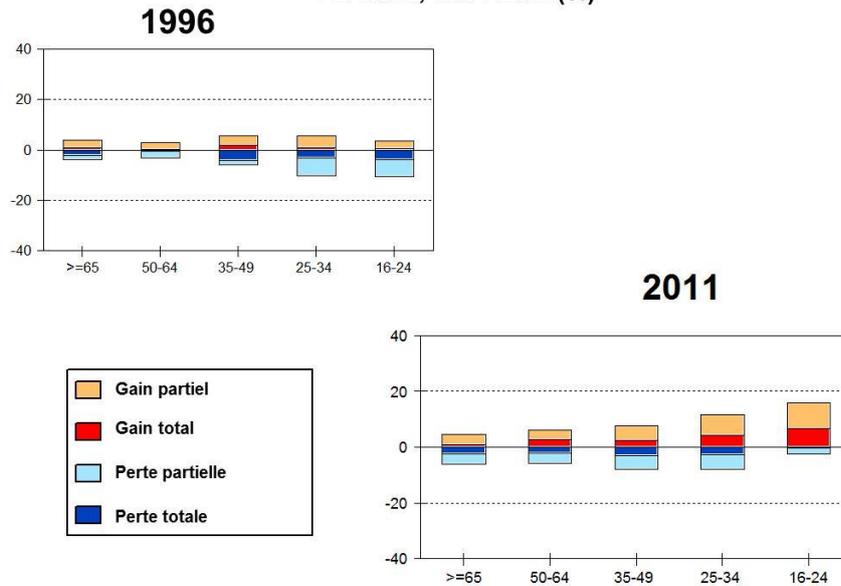


Source : V^e Enquête sociolinguistique, 2011

Cependant certains ont perdu la langue basque totalement ou partiellement (environ 3% des locuteurs de 16 ans et plus). Une partie de cette perte (la moitié environ dans la CAB et au Pays Basque Nord, un peu plus du tiers en Navarre) a été une perte partielle, c'est-à-dire que ces personnes sont aptes à comprendre le basque sans pouvoir le parler.

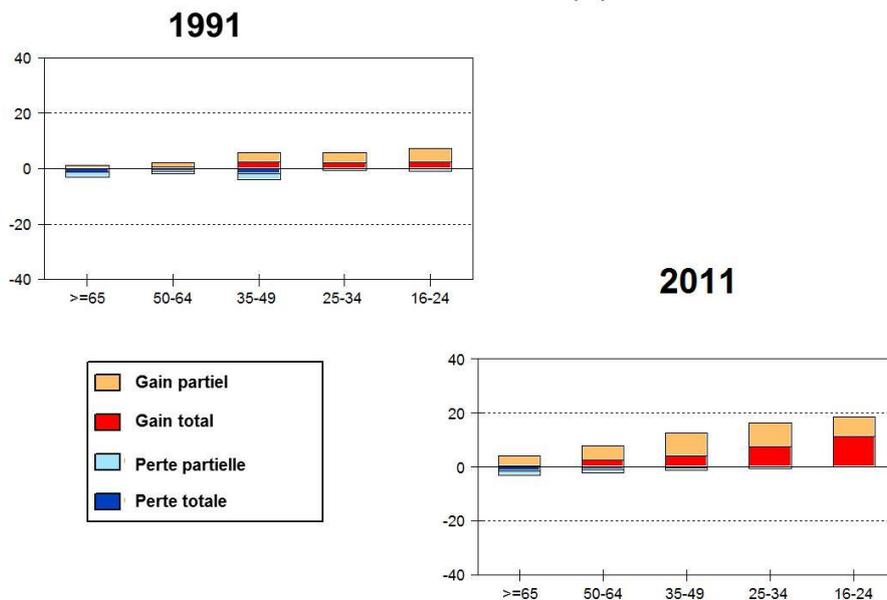
En même temps, et bien que leur première langue soit l'espagnol ou le français, parmi les habitants du Pays Basque de 16 ans et plus, 249.918 personnes ont appris le basque et sont actuellement bilingues, soit 178.216 locuteurs de plus qu'en 1991. Ces nouveaux locuteurs constituent des gains pour la langue basque.

**Evolution des gains et pertes linguistiques, par groupe d'âge
PB Nord, 1991-2011(%)**



Ceux qui ont appris le basque sont 219.674 locuteurs dans la CAB (160.000 de plus qu'en 1991), 23.470 en Navarre (17.000 de plus qu'en 1991) et 6.774 au Pays Basque Nord (presque 5.000 locuteurs de plus qu'en 1991). Les gains linguistiques ont augmenté principalement chez les jeunes.

**Evolution des gains et pertes linguistiques, par groupe d'âge
Navarre, 1991-2011(%)**

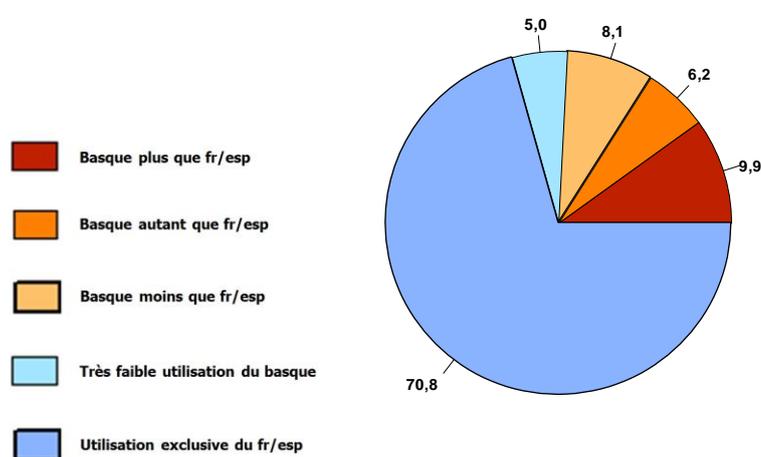


6. L'utilisation de la langue basque

Parmi les habitants de 16 ans et plus du Pays Basque 24,2% utilisent le basque dans une certaine mesure.

- a) 16,1% font un usage intense du basque c'est-à-dire qu'ils l'utilisent autant ou plus que l'autre langue dans l'activité quotidienne.
- b) Dans le même temps 8,1% des locuteurs utilisent le basque mais moins que l'autre langue.

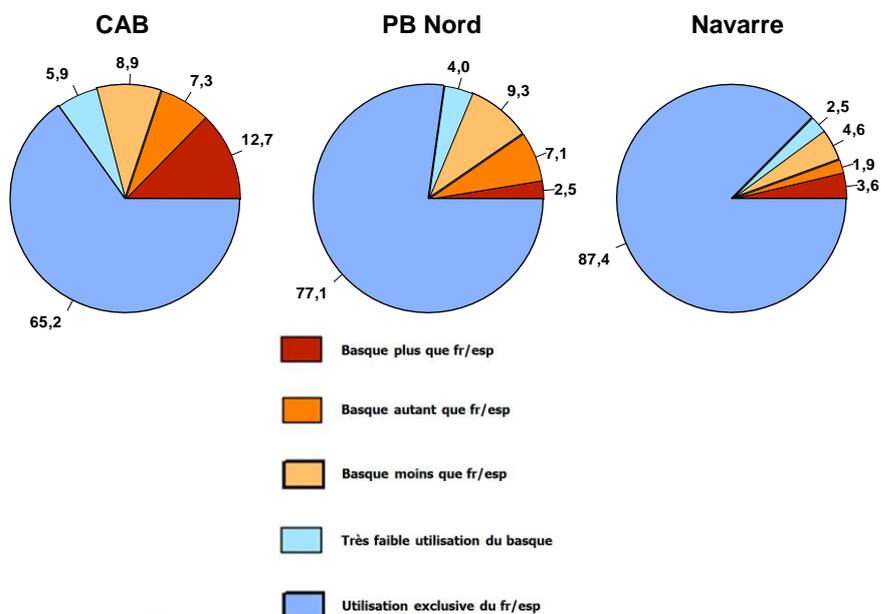
Typologie synthétique de l'utilisation de la langue basque. Pays Basque, 2011 (%)
(famille – amis – utilisation publique)



Source : V° Enquête sociolinguistique 2011

Dans les données concernant l'utilisation de la langue basque, il existe de grandes différences d'un territoire à l'autre. En effet, ceux qui utilisent le basque autant ou plus que l'autre langue, c'est-à-dire ceux qui en font un usage intensif, sont 20% dans la CAB, 9,6% au Pays Basque Nord et 5,5% en Navarre. Par ailleurs, ceux qui utilisent le basque moins que l'autre langue sont 7,3% dans la CAB, 7,1% au Pays Basque Nord et 1,9% en Navarre.

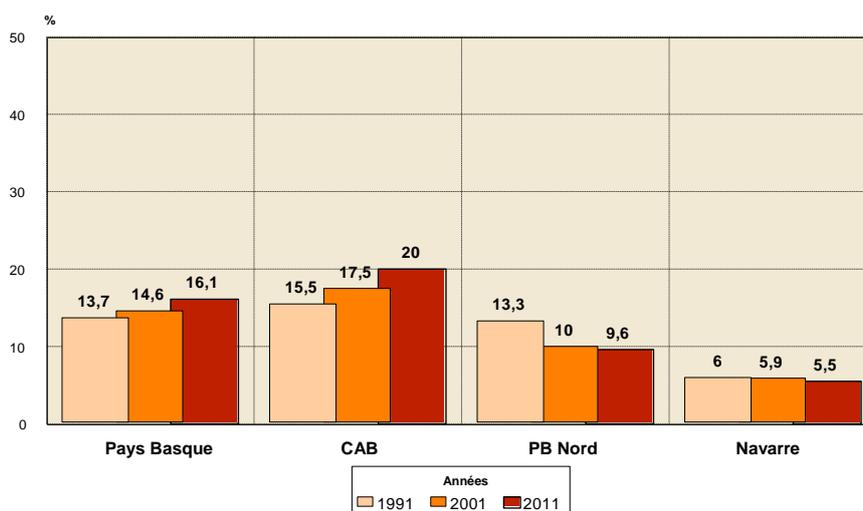
Typologie synthétique de l'utilisation de la langue basque, 2011 (%)
(famille – amis – utilisation publique)



Source : V° Enquête sociolinguistique, 2011

En analysant l'évolution de ces 20 dernières années, l'utilisation de la langue basque a progressé dans la CAB, elle s'est maintenue en Navarre et elle a baissé au Pays Basque Nord.

Evolution du pourcentage de personnes utilisant le basque plus ou autant que le fr/esp. Pays Basque, 2011 (%)



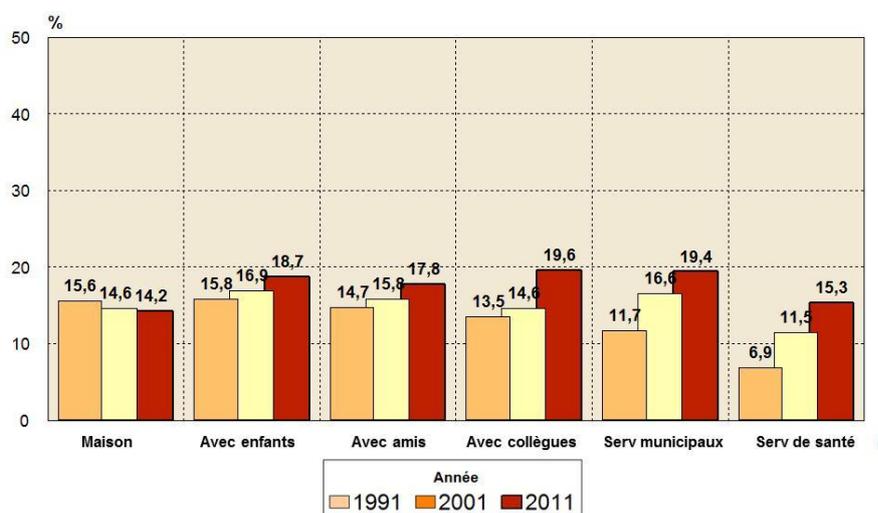
Remarque: PB Nord 1996-2011

Source : V° Enquête sociolinguistique, 2011

L'utilisation du basque en fonction du domaine de communication

En prenant en compte l'ensemble du Pays Basque, l'utilisation du basque a progressé dans les domaines de communication formelle. Par contre, l'utilisation familiale a baissé, sauf de parents à enfants. Parmi les domaines de communication formelle c'est l'utilisation dans les services de santé qui a connu la croissance la plus significative, encore que les pourcentages soient inférieurs à d'autres domaines de communication.

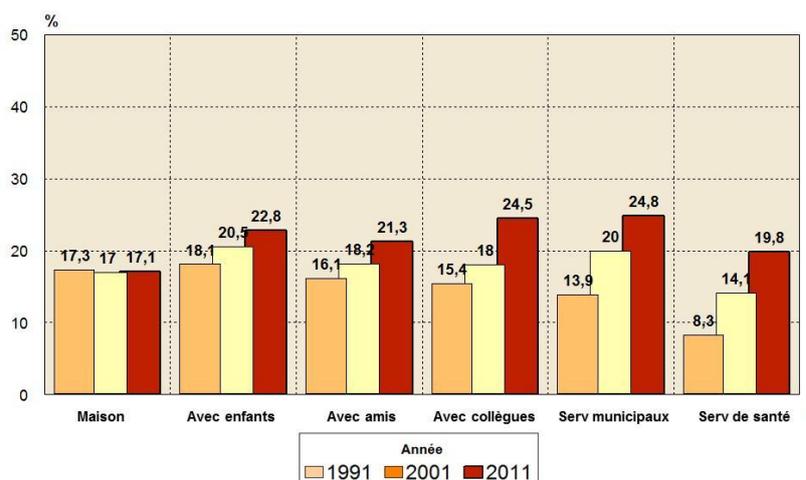
Evolution du pourcentage de personnes utilisant le basque plus ou autant que le fr/esp, par domaine de communication. Pays Basque, 1991-2011 (%)



Source : V° Enquête sociolinguistique, 2011

Dans la CAB l'utilisation du basque a progressé dans tous les domaines de communication, sauf à la maison. Cette progression a été importante dans les services municipaux (24,8%), dans les services de santé (19,8%) et au travail (24,5%). Progression aussi avec les enfants (22,8%) et entre amis (21,3%). Par contre, en prenant en compte l'ensemble de la famille, l'utilisation du basque n'a pas progressé (elle était de 17,1% en 1991, elle est de 17,1% aujourd'hui).

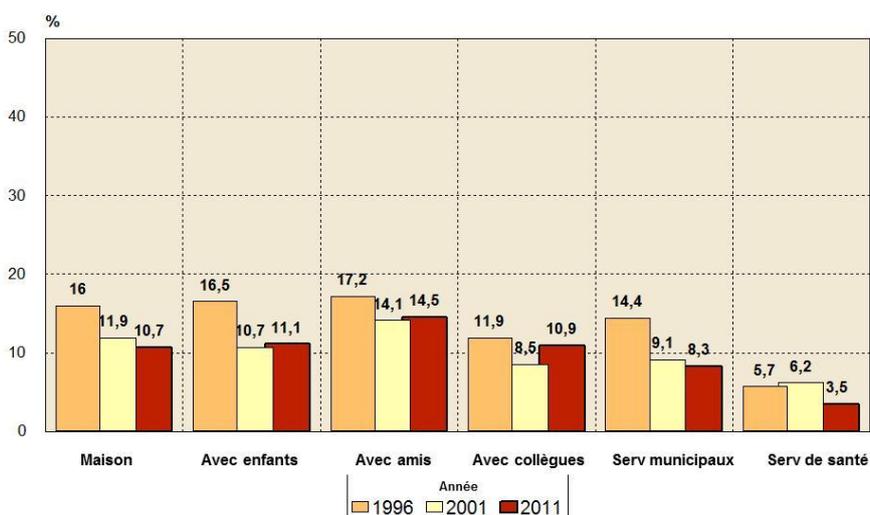
Evolution du pourcentage de personnes utilisant le basque plus ou autant que le fr/esp, par domaine de communication. CAB, 1991-2011 (%)



Source : V° Enquête sociolinguistique, 2011

Au Pays Basque Nord, l'utilisation du basque est d'environ 11% à la maison et avec les collègues de travail. Il est remarquable que la plus forte utilisation se fait entre amis. Par contre, l'utilisation du basque est faible dans les domaines de communication formelle (8,3% dans les services municipaux et 3,5% dans les services de santé). Ces 15 dernières années l'utilisation du basque a baissé dans l'ensemble.

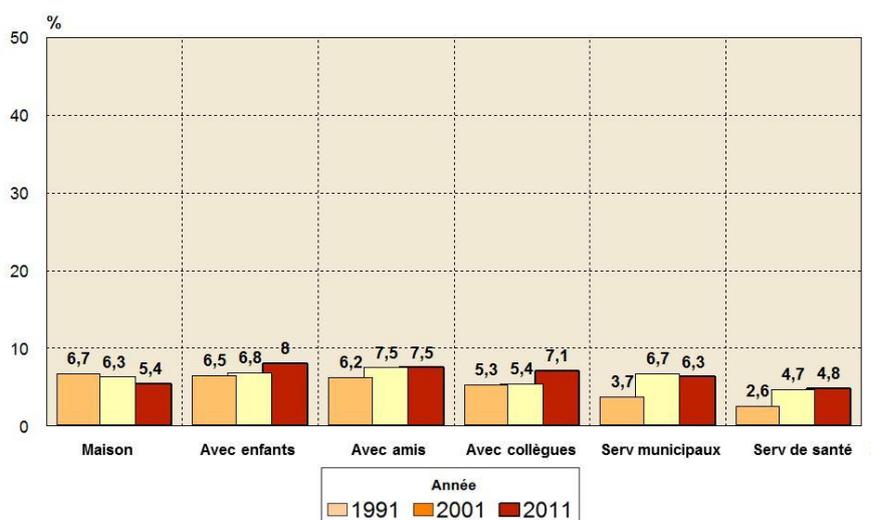
Evolution du pourcentage de personnes utilisant le basque plus ou autant que le fr/esp, par domaine de communication. PB nord, 1996-2011 (%)



Source : V° Enquête sociolinguistique, 2011

En Navarre l'utilisation du basque se situe entre 5% et 8% dans tous les domaines (à la maison 5,4%, entre parents et enfants 8%, entre amis 7,5% et entre collègues de travail 7,1%). Dans les domaines de communication formelle, l'utilisation du basque est de 6,3% dans les services municipaux et de 4,8% dans les services de santé. Ces 20 dernières années l'utilisation du basque a très peu changé. C'est dans la communication formelle que la croissance a été la plus forte (environ 2 points).

Evolution du pourcentage de personnes utilisant le basque plus ou autant que le fr/esp, par domaine de communication. Navarre, 1991-2011 (%)



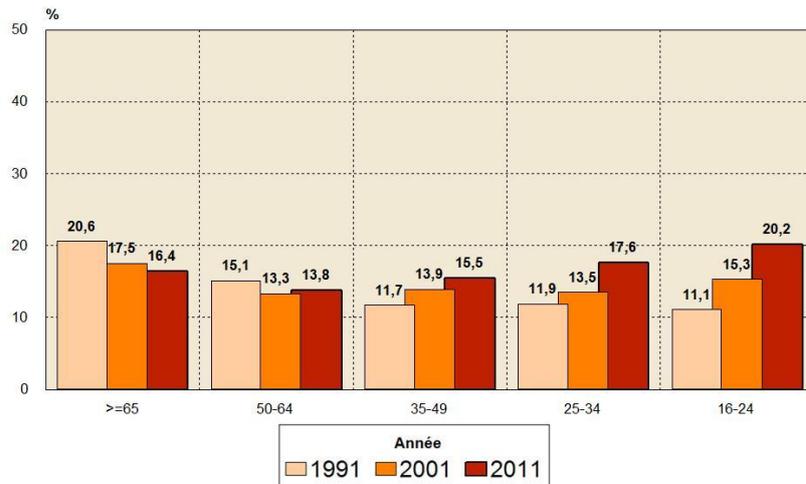
Source : V^e Enquête sociolinguistique, 2011

L'utilisation du basque en fonction de l'âge

Ces 20 dernières années, le pourcentage de ceux qui utilisent le basque autant ou plus que l'autre langue a progressé chez les moins de 50 ans et diminué chez les plus de 50 ans. Cependant cette progression n'a pas eu lieu dans tout le Pays Basque, seulement dans la CAB. Par contre, en Navarre et au Pays Basque Nord, la progression de l'utisation du basque a eu lieu chez les moins de 35 ans.

Il est remarquable qu'au Pays Basque Nord l'utilisation du basque a progressé non seulement chez les moins de 25 ans, mais aussi chez les moins de 35 ans pour la première fois depuis 1996.

Evolution du pourcentage de personnes utilisant le basque plus ou autant que le fr/esp, par groupe d'âge. Pays Basque, 1991-2011 (%)



Source : V° Enquête sociolinguistique, 2011

La progression de ceux qui utilisent le basque autant ou plus que l'autre langue est importante chez les moins de 35 ans de la CAB (8 points chez les 25-34 ans et 14 points chez les 16-24 ans). Les progressions sont plus faibles au Pays Basque Nord et en Navarre.

L'utilisation du basque par les bilingues seulement

A la base de la progression de l'utilisation du basque chez l'ensemble des locuteurs, il y a la progression de cette utilisation chez les bilingues. Les bilingues sont de plus en plus nombreux et, en conséquence, le nombre de locuteurs qui utilisent le basque aussi a progressé. Le fait est que le nombre des bilingues et celui des utilisateurs du basque n'ont pas progressé dans la même mesure, comme ce serait normal.

Pour mieux comprendre ce fait, au lieu de prendre en compte l'utilisation du basque dans l'ensemble de la société, nous allons observer cette utilisation chez les bilingues.

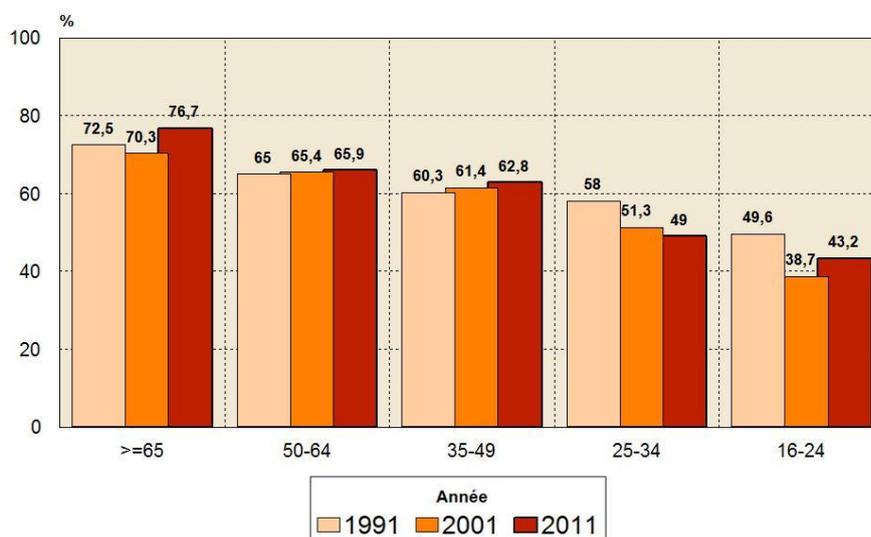
Aujourd'hui, la part de ceux qui, au Pays Basque, utilisent le basque autant ou plus que l'autre langue se maintient à 59,4%, s'agissant des données globales.

En fonction de l'âge, chez les plus de 35 ans l'utilisation du basque est plus élevée aujourd'hui qu'il y a 20 ans.

Par contre, chez les jeunes bilingues l'utilisation du basque a baissé en 20 ans. En 2011 ceux qui utilisent le basque autant ou plus que l'autre langue sont 49% chez les 25-34 ans et de 43,2% chez les 16-24 ans. En 1991 ils étaient respectivement 58% et 49,6 %.

Cependant il y eu un changement de tendance à partir de 2001. Au Pays Basque, les jeunes bilingues utilisent plus de basque aujourd'hui qu'il y a dix ans. Cette progression a eu lieu dans la CAB et au Pays Basque Nord, mais pas en Navarre.

**Evolution du pourcentage de personnes utilisant le basque plus ou autant que le fr/esp, par groupe d'âge. BILINGUES.
Pays Basque, 1991-2011 (%)**



Source : V^e Enquête sociolinguistique, 2011

Voici les raisons principales pour expliquer ce déficit d'utilisation du basque chez les bilingues, et particulièrement chez les jeunes bilingues : d'une part l'autre langue étant leur langue maternelle, ils ont moins de facilité pour parler basque et, d'autre part, la plupart des jeunes bilingues vivent dans des zones non bascophones.

7. Les attitudes concernant la promotion du basque

Pour connaître les attitudes concernant le soutien à l'utilisation du basque, le Vice-ministère de la politique linguistique a mis au point une typologie en fonction des opinions pour ou contre que les habitants de 16 ans et plus du Pays Basque ont exprimées par rapport à la promotion du basque dans plusieurs domaines.

Parmi les habitants de 16 ans et plus, 62,3% sont favorables à la promotion du basque dans la CAB, 38,5% au Pays Basque Nord et 37,7% en Navarre.

Ceux qui ne sont ni pour ni contre le soutien à l'utilisation du basque constituent un groupe significatif : 40,2% au Pays Basque Nord, 27,8% en Navarre et 26,1% dans la CAB.

Ceux qui sont contre le soutien à la langue basque sont 11,6% dans la CAB, 21,3% au Pays Basque Nord et 34,5% en Navarre.

Les attitudes en fonction du territoire. Pays Basque, 2011 (%)

	Pays Basque	CAB	Navarre	PBN
Total	2.648.998	1.873.498	537.139	238.360
Favorable	55,2	62,3	37,7	38,5
Ni pour, ni contre	27,7	26,1	27,8	40,2
Défavorable	17,1	11,6	34,5	21,3

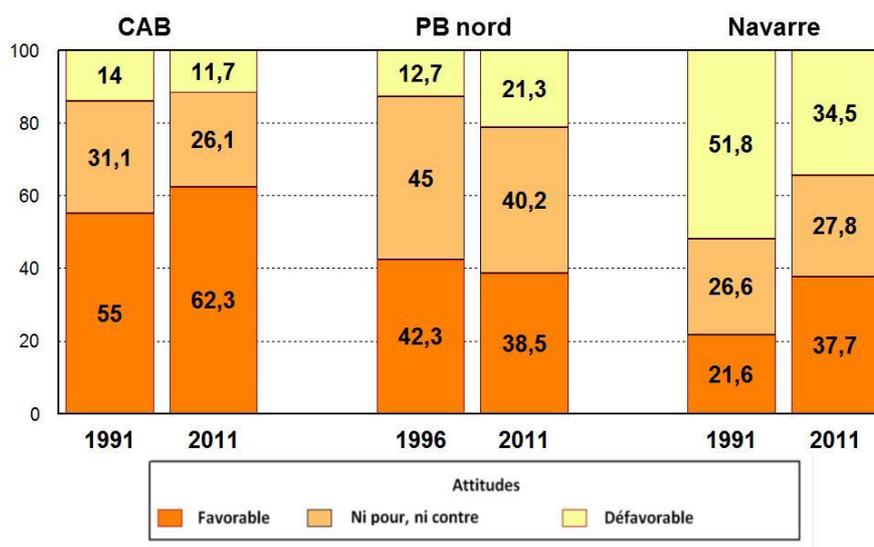
En prenant en compte l'ensemble du Pays Basque, les attitudes favorables au soutien de l'utilisation du basque a progressé de 7 points en 20 ans. En effet, en 1991, 47,5% des habitants étaient favorables à la promotion du basque et aujourd'hui ils sont 55,2%.

En 20 ans la progression des attitudes favorables a été la plus forte en Navarre, car ceux qui étaient pour la promotion du basque étaient 21,6% en 1991 et ils sont 37,7 aujourd'hui.

Dans la Communauté Autonome Basque aussi il y a eu une progression de 7 points dans les attitudes favorables au basque (55% en 1991 et 62,3% en 2011).

Au Pays Basque Nord, c'est le contraire qui s'est produit : en 1996, 42,3% étaient favorables à la promotion du basque, aujourd'hui ils sont 38,5%.

**Les attitudes à l'égard de la promotion de la langue basque.
Pays Basque, 1991-2011 (%)**



Source : V^e Enquête sociolinguistique, 2011

Par ailleurs, l'attitude à l'égard de la langue basque est très liée à la compétence linguistique. En effet, sont favorables à la promotion du basque plus de 85% des bilingues dans la CAB et en Navarre et 73% au Pays Basque Nord.

Parmi les non-bascophones ceux qui sont contre la promotion de la langue basque sont 18,3% dans la CAB, 41,2% en Navarre et 27,8% au Pays Basque Nord.

En ce qui concerne l'âge, dans la CAB et en Navarre l'attitude favorable à la promotion du basque est assez élevée chez les jeunes mais aussi chez les adultes de la CAB. Par contre, au Pays Basque Nord ce sont les plus jeunes qui ont le pourcentage le plus faible des avis positifs mais cette proportion a progressé ces 5 dernières années. De la même manière, chez les 65 ans et plus le pourcentage de ceux qui sont favorables à la promotion de la langue basque est important en Navarre et au Pays Basque Nord, plus important que dans les autres groupes d'âge.

En réponse aux questions posées, il est remarquable que dans la CAB les habitants de 16 ans et plus considèrent comme indispensable que les enfants apprennent le basque (81%), et que ceux qui entrent dans l'Administration sachent le basque (75%). Au Pays Basque Nord aussi la majorité des habitants sont du même avis (respectivement 51% et 53%). En Navarre la majorité des habitants pensent que la connaissance du basque est indispensable pour entrer dans l'Administration (53%) mais non pas que les enfants

soient obligés d'apprendre le basque (43%) et les opposants sont également nombreux (48%).

Au sujet des modèles pédagogiques pour leurs enfants, ceux qui veulent que leurs enfants apprennent dans le modèle bascophone sont 66% des habitants de la CAB, 32% en Navarre et 19% au Pays Basque Nord.

S'agissant des autres modèles, le tiers des habitants du Pays Basque Nord (34%) seraient pour l'enseignement bilingue (basque et français). En Navarre, un quart des habitants (24%) choisiraient le modèle B. Dans la CAB aussi, 25% choisiraient le modèle B pour leurs enfants.